

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	5
Abkürzungsverzeichnis	13
I. Sachverständigen- und Dolmetschergesetz – SDG	17
I. Abschnitt	
Anwendungsbereich	17
II. Abschnitt	
Allgemein beeedete und gerichtlich zertifizierte Sachverständige	18
Voraussetzungen für die Eintragung in die Liste der allgemein beeedeten und gerichtlich zertifizierten Sachverständigen und Dolmetscher	18
Führung der Gerichtssachverständigen- und Gerichtsdolmetscherliste	22
Eintragungsverfahren	29
Gutachten über den Zertifizierungsumfang	33
Sachverständigeneid.....	34
Befristung des Eintrags	35
Veröffentlichung der Gerichtssachverständigen- und Gerichtsdolmetscherliste	36
Ausweiskarte und Siegel.....	36
Erlöschen der Eigenschaft.....	39
Entziehung der Eigenschaft.....	40
Rechtsmittel.....	41
Sperrung wegen verbotener Inhalte.....	42
III. Abschnitt	
Allgemein beeedete und gerichtlich zertifizierte Dolmetscher	43
Übersetzer	43
Sinngemäße Anwendung von Bestimmungen über die allgemein beeedeten und gerichtlich zertifizierten Sachverständigen.....	43
IV. Abschnitt	
Allgemein beeedete gerichtliche Sachverständige für nur einen Bezirksgerichtssprengel.....	45
V. Abschnitt	
Bezeichnungsschutz.....	46
VI. Abschnitt	
Schluss- und Übergangsbestimmungen.....	47
Inkrafttreten. Außerkrafttreten	47
Übergangsbestimmungen	48
Vollziehung	51

II. Prüfungsgebühren-VO	53
III. Verfahrensvorschriften	57
A. Zivilprozessordnung – ZPO	57
Gebärdensprachdolmetscher	57
Beweis durch Sachverständige	57
Bestellung der Sachverständigen	57
Folgen von Weigerung und Säumnis	60
Ablehnung	61
Beweisaufnahme	64
Kostenvorschuß	68
Rechtsmittel	71
B. Außerstreitgesetz – AußStrG	72
Mitwirkungspflichten	73
Genehmigung zur Sterilisation	74
Verfahren zur Errichtung des Inventars	75
Beglaubigung von Übersetzungen	75
C. Strafprozessordnung – StPO	76
Rechtsbelehrung	76
Übersetzungshilfe	77
Ermittlungen	83
Sachverständige und Dolmetscher, Leichenbeschau und Obduktion	84
Definitionen	84
Sachverständige und Dolmetscher	84
Leichenbeschau und Obduktion	89
Vernehmung des Beschuldigten	90
D. Gerichtsorganisationsgesetz – GOG	92
Qualifikation von Sachverständigen, Dolmetscherinnen und Dolmetschern	92
E. Geschäftsordnung für die Gerichte I. und II. Instanz (Geo.)	93
Dolmetsche	93
Auswahl der vom Gericht mit bestimmten Aufgaben zu betrauenden Personen, insbesondere der Kuratoren	94
Besondere Vorschriften für Auszahlungsanordnungen nach dem GebAG	95
Überprüfung der Zeugen-, Sachverständigen- und Dolmetschergebühren	96
F. Allgemeines Verwaltungsverfahrensgesetz – AVG	97
Sachverständige	97
Gebühren der nichtamtlichen Sachverständigen	100
Gebühren der nichtamtlichen Dolmetscher	101

IV. Gebührenanspruchsgesetz – GebAG	103
I. Abschnitt	
Anspruch.....	103
II. Abschnitt	
Zeugen	104
Begriff. Anspruchsberechtigung	104
Umfang der Gebühr.....	105
Anspruchsvoraussetzungen	105
Gebührevorschuß	106
Reisekosten	106
Massenbeförderungsmittel	107
Fahrpreisklasse	107
Andere als Massenbeförderungsmittel	107
Flugzeug.....	108
Schlafwagen und Kabine.....	108
Kilometergeld.....	108
Aufenthaltskosten.....	109
Verpflegung.....	109
Nächtigung	109
Besondere Kosten von Zeugen aus dem Ausland	110
Entschädigung für Zeitversäumnis.....	110
Ausmaß der Entschädigung für Zeitversäumnis	110
Geltendmachung der Gebühr	110
Bestimmung der Gebühr	111
Bekanntgabe der Gebühr. Zustellung.....	112
Rechtsmittel.....	113
Zahlung der Gebühr. Zurückzahlung	113
Besonderheiten im Ermittlungsverfahren der Staatsanwaltschaft (§ 103 Abs. 2 StPO)	114
III. Abschnitt	
Sachverständige	115
Umfang der Gebühr.....	115
Anspruchsvoraussetzungen	115
Gebührevorschuß	125
Reisekosten	126
Fahrpreisklasse. Eigenes Kraftfahrzeug. Andere als Massenbeförderungsmittel	126
Aufenthaltskosten.....	126
Kosten für die Beziehung von Hilfskräften	127
Sonstige Kosten.....	129
Entschädigung für Zeitversäumnis.....	136

Erhöhung der Entschädigung für Zeitversäumnis. Aufteilung	138
Gebühr für Mühewaltung	138
Gebühr für Aktenstudium	152
Höhere Gebühr	153
Geltendmachung der Gebühr	154
Bestimmung der Gebühr	157
Zustellung	162
Rechtsmittel	164
Zahlung. Zurückzahlung	166
Tarife	170
Vor § 43	170
Ärzte	170
Anthropologen	184
Dentisten	184
Tierärzte	184
Sachverständige für chemische Untersuchungen	189
Sachverständige für das Kraftfahrwesen	190
Gemeinsame Bestimmungen zu den §§ 43 bis 48	193
Sachverständige für die Schätzungen von Häusern und Baugründen	195
Besonderheiten im Ermittlungsverfahren der Staatsanwaltschaft (§ 103 Abs. 2 StPO)	196
IV. Abschnitt	
Dolmetscher	199
Umfang. Geltendmachung und Bestimmung der Gebühr	199
Gebühr für Mühewaltung	200
V. Abschnitt	
Geschworene und Schöffen	203
Begriffsbestimmung	203
Pflichtenverletzung	203
Rechtsmittel	203
VII. Abschnitt	
Festsetzung von Zuschlägen	203
VIII. Abschnitt	
Schlußbestimmungen	204
Inkrafttreten. Außerkrafttreten	204
Anwendung im Strafverfahren	204
Fristen	204
Verweisung in anderen Rechtsvorschriften	204
Übergangsbestimmung	204
Vollziehung	204

V. EU-Recht	205
Richtlinie 2010/64/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Oktober 2010 über das Recht auf Dolmetschleistungen und Übersetzungen in Strafverfahren	205
Richtlinie 2012/13/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Mai 2012 über das Recht auf Belehrung und Unterrichtung in Strafverfahren	216
VI. Erlässe, Standesregeln und Empfehlungen	229
A. „Amtsdolmetscher/innen“ am LGSt Wien und ASG Wien	229
B. Standesregeln der Sachverständigen	232
C. Berufs- und Ehrenkodex der Gerichtsdolmetscher	240
D. Richtlinie zum Bildungs-Pass	242
E. Best Practice Manual	244
1. Die Rolle des Gutachters im Obsorge- und Besuchsrechtsstreit ...	244
2. Die Rolle des Sachverständigen in Strafverfahren wegen strafbarer Handlungen gegen die sexuelle und körperliche Integrität und Selbstbestimmung	257
F. Vademecum für Richter, Staatsanwälte und Gerichtsdolmetscher	274
VII. Anhang	277
A. Fachgebiets-Einteilung	277
B. Sprachenliste	298
Stichwortverzeichnis	301